Language in Society

CONTENTS OF VOLUME 21, 1992

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge
The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England
40 West 20th Street, New York, NY 10011, U.S.A.
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia
© Cambridge University Press 1992

ACKNOWLEDGMENT

In addition to the members of the editorial board, we thank the following, who have assisted in the evaluation of manuscripts in the past year: Richard Bauman, Roger Brown, Michael Cole, Ellen Contini-Morava, Robert Cooper, Frederick Erickson, Susan Ervin-Tripp, Ralph Fasold, Angela Garcia, Alan Hudson, Barbara Johnstone, Paul Kay, Michael Krauss, Robert Longacre, Denise Murray, Dan Myers, Jiri Neustupný, John Rickford, Marilyn Gaddis Rose, Bambi Schieffelin, Deborah Schiffrin, and Carol Trosset.

EDITORIAL ASSISTANTS (Volume 21): GARY DUNHAM
JOSEPH HELLWEG

Printed in the United States of America

CONTENTS OF VOLUME 21, 1992

ARTICLES

N. AINSWORTH-VAUGHN: Topic transitions in physician–patient interviews: Power, gender, and discourse change 409
J. R. ALLEN: I will speak, therefore, of a graph: A Chinese metalanguage 189
J. BILMES: Dividing the rice: A microanalysis of the mediator's role in a Northern Thai negotiation 569
J. COUPLAND, N. COUPLAND, & J. D. ROBINSON: "How are you?": Negotiating phatic communion 207
V. DE KLERK: How taboo are taboo words for girls? 277
R. M. W. DIXON: Naive linguistic explanation 83
W. F. EDWARDS: Sociolinguistic behavior in a Detroit inner-city black neighborhood 93
A. FRANGOUDAKI: Diglossia and the present language situation in Greece: A sociological approach to the interpretation of diglossia and some hypotheses on today's linguistic reality 365
A. HUDSON: Diglossia: A bibliographic review 611
S. E. HUGHES: Expletives of lower working-class women 291
D. M. JOHNSON & D. H. ROEN: Complimenting and involvement in peer reviews: Gender variation 27
K. JONES: A question of context: Directive use at a morris team meeting 427
H. KANTOR: Current trends in the secularization of Hebrew 603
D. LARDIERE: On the linguistic shaping of thought: Another response to Alfred Bloom 231
L. MILROY & J. MILROY: Social network and social class: Toward an integrated sociolinguistic model 1
M. NEWMAN: Pronominal disagreements: The stubborn problem of singular epicene antecedents 447
E. A. NIDA: Sociolinguistic implications of academic writing 477
C. RAINS: "You die for life": On the use of poetic devices in argumentation 253
J. S. SMITH: Women in charge: Politeness and directives in the speech of Japanese women 59
A. K. SPEARS: Reassessing the status of Black English (Review article) 675
B. L. SPEICHER & S. M. MCMAHON: Some African-American perspectives on Black English Vernacular 383
A. UCHIDA: When "difference" is "dominance": A critique of the "anti-power-based" cultural approach to sex differences 547

REVIEWS

K. L. ADAMS & D. T. BRINK (eds.): *Perspectives on official English: The campaign for English as the official language of the USA* (Pease-Alvarez) 324

S. ALLADINA & V. EDWARDS (eds.): *Multilingualism in the British Isles: Volume 2. Africa, the Middle East, and Asia* (Sebba) 328
D. BAGGIONI & D. DE ROBILLARD: *Ile Maurice: une francophonie paradoxale* (Rottet) 511
A. BELL & J. HOLMES (eds.): *New Zealand ways of speaking English* (McGregor) 513
S. BERK-SELIGSON: *The bilingual courtroom: Court interpreters in the judicial process* (Morrill) 147
R. BLASS: *Relevance relations in discourse: A study with special reference to Sissala* (Hymes) 308
M. BYRAM, V. ESTARTE-SARRIES, & S. TAYLOR: *Cultural studies and language learning: A research report* (Inoue) 701
D. CAMERON (ed.): *The feminist critique of language: A reader* (Hirsch) 136
S. C. CATON: *"Peaks of Yemen I summon": Poetry as a cultural practice in a North Yemeni tribe* (Reynolds) 495
C. CHEEPEN & J. MONAGHAN: *Spoken English: A practical guide* (Toolan) 499
R. L. COOPER: *Language planning and social change* (Hornberger) 487
N. COUPLAND, H. GILES, & J. M. WIEMANN (eds.): *"Miscommunication" and problematic talk* (Tracy) 492
G. DILLON: *Contending rhetorics: Writing in academic disciplines* (Bazerman) 501
C. EDELSKY: *With literacy and justice for all: Rethinking the social in language and education* (Gee) 697
W. EDMONSTON (ed.): *International Journal of Sign Linguistics* (Hall) 332
S. EHRLICH: *Point of view: A linguistic analysis of literary style* (Thomas) 310
M. H. GOODWIN: *He-said-she-said: Talk as social organization among black children* (Alves) 690
D. GORTER, J. F. HOEKSTRA, L. G. JANSMA, & J. YTSMA (eds.): *Fourth international conference on minority languages. Vol. II: Western and Eastern European papers* (Matras) 517
R. GOZZI, JR.: *New words and a changing American culture* (Carbaugh) 508
R. D. GRILLO: *Dominant languages: Language and hierarchy in Britain and France* (Trosset) 152
A. GRIMSHAW (ed.): *Conflict talk: Sociolinguistic investigations of arguments in conversations* (Katriel) 312
E. V. GUNNEMARK: *Countries, peoples, and their languages: The geolinguistic handbook* (Haugen) 520
E.-A. GUTT: *Translation and relevance: Cognition and context* (Hymes) 316
B. HARSHAV: *The meaning of Yiddish* (Peltz) 154
C. F. HOCKETT: *Refurbishing our foundations: Elementary linguistics from an advanced point of view* (Lee) 117
W. HOLLY: *Politikersprache: Inszenierungen und Rollenkonflikte im informellen Sprachhandeln eines Bundestagsabgeordneten* [Political

language: Staging and role conflict in the informal speech activity of a German legislator] (Agar) 158
R. Hoosain: *Psycholinguistic implications for linguistic relativity: A case study of Chinese* (Myers) 162
R. Jacobson (ed.): *Codeswitching as a world-wide phenomenon* (Heller) 164
R. Jacobson & C. Faltis (eds.): *Language distribution issues in bilingual schooling* (Pousada) 167
G. Kimball: *Koasati grammar* (Hymes) 142
M. Kontra: *Fejezetek a South Bend-i Magyar Nyelvhasználatból* [The Hungarian language as spoken in South Bend (Indiana)] (Huseby-Darvas) 169
N. Lefkowitz: *Talking backwards, looking forwards: The French language game* Verlan (Berg) 503
J. L. Lemke: *Talking science: Language, learning, and values* (Cazden) 123
M. V. Levine: *The reconquest of Montreal: Language policy and social change in a bilingual city* (Daoust) 522
P. Lieberman: *Uniquely human: The evolution of speech, thought, and selfless behavior* (Goodenough) 145
H. V. Luong: *Discursive practices and linguistic meanings: The Vietnamese system of personal reference* (Thomas) 128
C. Lutz & L. Abu-Lughod (eds.): *Language and the politics of emotion* (Wilce) 132
G. Maguire: *Our own language: An Irish initiative* (Dell) 524
F. Merlan & A. Rumsey: *Ku Waru: Language and segmentary politics in the western Nebilyer Valley, Papua New Guinea* (Goldman) 705
R. Mougeon & E. Beniak: *Linguistic consequences of language contact and restriction: The case of French in Ontario, Canada* (Beardsmore) 333
K. G. Ottosson: *Íslensk málhreinsun: Sögulegt yfirlit* [Icelandic language purification: Historical survey] (Haugen) 336
J. Penelope: *Speaking freely: Unlearning the lies of the fathers' tongues* (Hirsch) 136
B. Piatt: *¿Only English? Law and language policy in the United States* (Pousada) 526
A. Rouchdy: *Nubians and the Nubian language in contemporary Egypt: A case of cultural and linguistic contact* (Kaye) 530
D. Schiffrin: *Discourse markers* (Briggs) 683
E. A. Schultz: *Dialogue at the margins: Whorf, Bakhtin, and linguistic relativity* (Lee) 317
D. Tannen: *You just don't understand: Women and men in conversation* (DeFrancisco) 319
J. W. Tollefson: *Planning language, planning inequality: Language policy in the community* (Hornberger) 487

C. TRUCHOT: *L'anglais dans le monde contemporain* [English in the contemporary world] (Coulmas) 345
B. WEINSTEIN (ed.): *Language policy and political development* (Jaffe) 347
J. WILSON: *Politically speaking* (Mühlhäusler) 687
H. C. WOLFART (ed.): *Linguistic studies presented to John L. Finlay* (Hymes) 173
N. WOLFSON: *Perspectives: Sociolinguistics and TESOL* (Schmidt) 305